

## DĖL ATSAKymo (-ų) PATEIKIMO IR PIRKIMO SĄLYGŲ TIKSLINIMO

Uždarnosios akcinės bendrovės „VILNIAUS VANDENYS“ viešųjų pirkimų komisija (toliau – Pirkėjas) vykdydama **Vilniaus miesto nuotekų valyklos, dumblo apdorojimo įrenginiuose esančių technologinių įrengimų techninės priežiūros ir remonto paslaugų pirkimą** (pirkimo numeris CVP IS - 561633) (toliau – Pirkimas), pateikia atsakymą (-us) į gautą (-us) klausimą (-us) ir informaciją apie Pirkimo sąlygų patikslinimą:

*(Siekiant išvengti turinio interpretacijų, tiekėjų klausimai cituojami tiksliai taip, kaip buvo pateikti CVP IS priemonėmis (tekstas neredaguotas)).*

### Klausimai:

1. Prašome patikslinti techninės specifikacijos priede nr. 6 nurodyto siurblio modelio numerį - „Seepex BN 110“. Tai nėra pilnas siurblio modelio numeris.
2. Prašome pateikti pilnus NETZSCH siurbių (išvardintų techninėje specifikacijoje priede nr. 6) modelių numerius.
3. Prašome pateikti kiekvieno siurblio (kurie išvardinti techninės specifikacijos priede nr. 6) terpės parametrus - kokia darbinė terpė, koks terpės darbinis slėgis, kokia terpės darbinė temperatūra ? Taip pat prašome pateikti kiekvieno siurblio serijos numerį.
4. Prašome patikslinti ar techninės specifikacijos priede nr. 6 nurodytų siurbių statoriai turi būti su kiauryme sausos eigos davikliui ?
5. Techninės specifikacijos punkte nr. 5.2.5 nurodyta, kad panaudotoms atsarginėms dalims turi būti suteikta ne trumpesnė kaip 12 mėn. garantija. Norime informuoti, kad daugumai atsarginių dalių kurios yra greitai susidėvinčios (tokių kaip statoriai, rotorai, peiliai, matricos, sandarikliai, siurbių lankstų dalys ir kt.) – gamintojai neteikia jokių garantijų. Šiuo atveju šio punkto sąlygos nebus įmanoma įvykdyti daugumai jūsų nurodytų dalių. Prašome atsakyti ar galima daryti šio punkto sąlygų išimtį greitai besidėvinčioms dalims, o apie garantijos nebuvimą greitai besidėvinčioms dalims įrodant dalių gamintojo raštišku pagrindu ?
6. Techninės specifikacijos punkte nr. 5.5.2 nurodyta, kad visoms prekėms turi būti pateikta dokumentacija lietuvių kalba. Norime informuoti, kad visos prekės (nurodytos techninės specifikacijos prieduose nr. 6, nr. 7, nr. 8) yra ne Lietuvių gamybos ir didžioji dalis prekių neturi dokumentacijos (sertifikatai, deklaracijos, instrukcijos ir kt.) vertimo į Lietuvių kalbą. Ar galima bus pateikti dokumentacijų kopijas anglų kalba kurios neturi gamintojo vertimo į Lietuvių kalbą ?

### Atsakymai:

1. Siurblio modelio numeris Seepex BN 110-12T.
2. Pateikiame patikslintus modelius: modelis NM090BF04S18V; modelis NM076BY02S12B.3.
3. Seepex BN 130-6L – Terpė: Pirminio perteklinio dumblo mišinys, 20 - 40 °C, sausų medžiagų koncentracija iki 3%, slėgis iki 2 bar; serijos Nr. – 316762;  
Seepex BTE 70-24 – Terpė: Tankintas dumbblas, 20 - 40 °C, sausų medžiagų koncentracija iki 17% slėgis 4 - 18 bar; serijos Nr. – 250987;



Seepex BN 110-12T – Terpė: Termohidrolizuotas dumblas, 90 - 110 °C, sausų medžiagų koncentracija iki 10 %, slėgis iki 4 bar; serijos Nr. – 385605;

Seepex BN 26-12 – Terpė: Pūdytas dumblas , 20-40 °C, sausų medžiagų koncentracija iki 8 %, slėgis iki 7 bar; serijos Nr. – 316761;

Netsch NM090 – Terpė: Tankintas dumblas, 20 - 40 °C, sausų medžiagų koncentracija iki 17% slėgis 4 - 18 bar; serijos Nr. – D8439110/7300013790/1300;

Netsch NM076 – Terpė: Pirminio perteklinio dumblo mišinys, 20 - 40 °C, sausų medžiagų koncentracija iki 3%, slėgis iki 2 bar; serijos Nr. – D8439099/7300013790/0200.

4. Visiems siurbliams turi būti numatyta kiaurymė sausos eigos davikliui išskyrus BN110-12T.
5. Pirkėjas į tai atsižvelgs, nes jam yra žinomos garantijos sąlygos dėl greitai besidėvinčių dalių, jei detalės susidėvėjimas yra normalus darbinėms sąlygoms, tačiau jei bus detalės lūžimų ir kitų gedimų, kurie atsiranda ne dėl detalės normalaus dėvėjimosi, o dėl jos netinkamos kokybės Tiekėjas jas turės keisti. Todėl, bet koku atveju turi būti taikoma kokybės garantija.
6. Specialiųjų pirkimų sąlygų 6.5 punkte nustatyta, kad „Pasiūlymo forma (su priedais) ir kiti dokumentai turi būti pateikiami lietuvių kalba“, o Bendrųjų pirkimų sąlygų 10.12 punkte nustatyta, kad „<...> Jeigu su Pasiūlymu pateikiami dokumentai negali būti pateikti lietuvių kalba, šie dokumentai turi būti pateikti originalo kalba, pridedant jų vertimą į lietuvių kalbą (vertimas turi būti patvirtintas vertimą atlikusio asmens parašu)“.

